Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wspominajcie na wieki Jego przymierze – Słowo nadane tysiącu pokoleń – |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wspominajcie wciąż Jego przymierze — Jego Słowo dla tysiąca pokoleń — |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Pamiętajcie zawsze o jego przymierzu, o słowie, które nakazał po tysiąc pokoleń; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Pamiętajcie aż na wieki na przymierze jego, na słowow, które przykazał do tysiącznego pokolenia; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wspominajcie wiecznie przymierze jego: mowę, którą przykazał na tysiąc pokolenia, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Na wieki pamięta o swoim przymierzu - obietnicę dał dla tysiąca pokoleń. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wspominajcie po wieki przymierze jego, Słowo, które nakazał tysiącu pokoleń, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pamiętajcie zawsze o Jego przymierzu – obietnicy danej tysiącom pokoleń – |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pamiętajcie na wieki o Jego przymierzu, o obietnicy danej tysiącowi pokoleń. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pamiętajcie zawsze o Jego Przymierzu, i Obietnicy danej w tysiące pokoleń. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Він на віки памятає свій завіт, своє слово, яке заповів в тисячі родів, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Na wieki pamiętajcie Jego przymierze; i słowo, które polecił do tysiącznego pokolenia; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Pamiętajcie o jego przymierzu aż po czas niezmierzony, o słowie, które nakazał, na tysiąc pokoleń; |